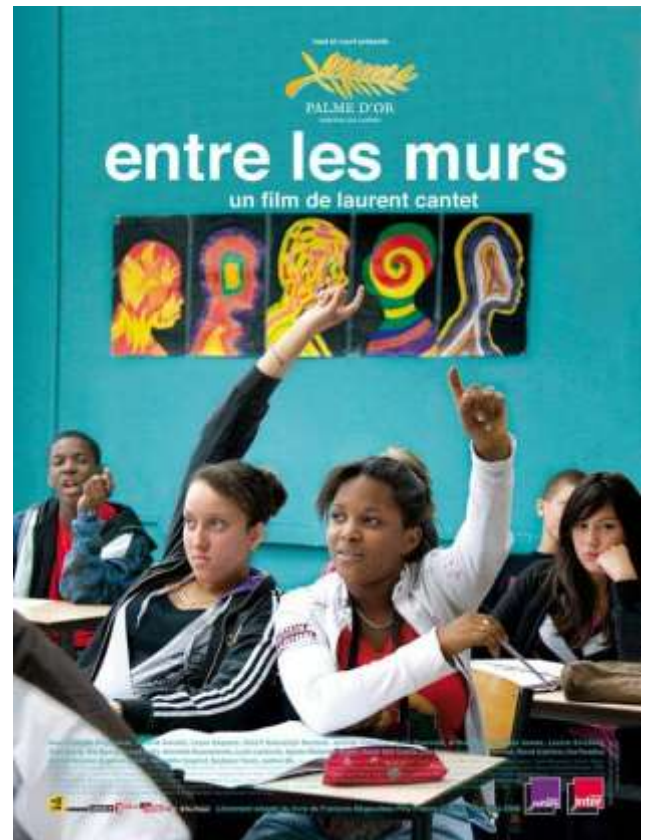


Voici l'affiche du film « Entre les murs¹ » en France.

1. Que voyez-vous ?

2. Que pensez-vous du titre ?

3. Comment sont les élèves dans cette classe ?



¹ mur (n.m., wall)

Résumé du film

(Source : *Entre les murs study guide* © Target Language, Jean et John Beaver)

Complétez les paragraphes avec les mots de la liste.

centre	présente	vin
français	proviseur	
méfier (to be wary)	rentrée	

C'est la (1) _____ des classes au Collège Françoise Dolto dans
un quartier² au (2) _____ de Paris. François Marin, professeur de (3)
_____, et ses collègues se réunissent pour se préparer à accueillir³
leurs élèves. On se (4) _____. Le (5) _____
distribue les emplois du temps⁴. Olivier, le prof de sciences physiques, révèle à Frédéric les
noms des élèves dont il faut se (6) _____, ainsi que⁵ ceux qui sont
gentils. Le proviseur⁶ invite tout le monde à boire un verre⁷ de (7)
_____ pour fêter la rentrée.

** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **

² quartier (n.m., neighborhood)

³ accueillir (v., to welcome)

⁴ emploi du temps (n.m., schedule)

⁵ ainsi que (exp., as well as)

⁶ proviseur (n.m., head of school, principal)

⁷ verre (n.m., glass)

amical
impatients

lecture
moquer

travailler

Dès⁸ la première classe, François remarque les élèves qui vont lui causer des ennuis⁹ pendant l'année. Il rencontre¹⁰ des refus et des objections immédiats de la part¹¹ de certains, de l'inertie¹² chez d'autres. Il trouve aussi que les élèves sont très (8) _____ devant les fautes¹³ des autres et toujours prêts¹⁴ à s'en (9) _____. Souleymane se distingue tout de suite¹⁵ car¹⁶ il n'a rien apporté à la classe et refuse de (10) _____. On critique le choix des exemples que François utilise; il tolère les objections, essayant¹⁷ de se montrer (11) _____. Frédéric cherche à intégrer la (12) _____ en français et en histoire, mais François trouve que les textes du 18^e siècle, même des ouvrages assez faciles de Voltaire, seraient trop difficiles pour certains élèves de 4^e/3^e.

** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **

⁸ dès (prep., from (indicating a starting point))

⁹ ennui (n.m., = problème)

¹⁰ rencontrer (v., to meet, to come across)

¹¹ de la part (exp., on behalf, on the parts of)

¹² inertie (n.f., inertia, lack of movement)

¹³ faute (n.f., mistake, error)

¹⁴ prêt (adj., ready)

¹⁵ tout de suite (exp., right away)

¹⁶ car (conj., = parce que)

¹⁷ essayer (v., to try)





Les personnages principaux du film

Boubacar, Esméralda, Khoumba, Monsieur (François) Marin, Souleymane, Wei

Prénom du personnage	Photo	Adjectif qui décrit le personnage
		
		
		
		

Nom: _____
Education en question – Film – Entre les murs

Français IB11
Madame Black

Identifiez le personnage qui... : (K) Khoumba, (E) Esméralda, (M) Monsieur Marin,
(S) Souleymane, (B) Boubacar.

- _____ qui a oublié ses affaires.
- _____ qui cherche à intégrer son cours de français avec le cours d'histoire.
- _____ qui dit qu'elle n'est pas fière d'être française.
- _____ qui encourage Souleymane à poser une question embarrassante au prof.

désordre
répondre

insulte
interrompent

sexuelle

Les plus petits incidents créent¹⁸ le (13) _____ général et interrompent l'ambiance¹⁹ scolaire. Même²⁰ quand François essaie de (14) _____ à une question et expliquer ce qu'ils ne comprennent pas, ils ne lui laissent²¹ pas le temps de le faire et l'(15) _____ toujours, se moquant de ce qu'il leur dit. Boubacar et Souleymane essaient de l'embarrasser en lui demandant son orientation (16) _____, mais il détourne²² l'attaque avec patience, malgré²³ l' (17) _____ impliquée.

** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **



¹⁸ créer (v., to create)

¹⁹ ambiance (n.f., atmosphere)

²⁰ même (adv., even)

²¹ laisser (v., to leave, to allow for)

²² détourner (v., to turn around)

²³ malgré (prep., despite)

agression
frustration

humilié
objectent

problèmes
verbes

Dans la cour²⁴ on remarque les insultes et l' (18) _____ chez les élèves. Justine a du mal avec la forme des (19) _____; Rabah se moque d'elle. Lui, à son tour²⁵ est (20) _____ quand il fait des erreurs lui-même²⁶. Lorsque²⁷ François les critique ils (21) _____ tout de suite. L'impatience de François se reflète plus violemment²⁸ dans la salle des professeurs quand Vincent explose de (22) _____ et de mépris²⁹ contre ses élèves. Un collègue offre de l'aider en discutant plus calmement de ses (23) _____.

** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **



²⁴ cour (n.f., courtyard of a school, interior area where students can gather)

²⁵ à son tour (exp., in turn)

²⁶ lui-même (pron., himself)

²⁷ lorsque (adv., = quand)

²⁸ violemment (adv., violently)

²⁹ mépris (n.m., contempt or scorn)

autoportrait

lettre

silence

discipline

lire

interview

punitions

En classe, Khoumba refuse carrément³⁰ de coopérer et de (24) _____ un passage à haute voix³¹. C'est la première fois qu'on se révolte contre l'autorité de François. Quand François leur propose d'écrire leur (25) _____, il rencontre aussi des objections, des raisons de ne pas le faire. Après la classe, François parle à Khoumba de son changement d'attitude, mais ne rencontre que l'insolence³² muette³³. Après cet (26) _____ pénible, Khoumba sort³⁴ en riant³⁵ pour rejoindre Louise et Esméralda.

A la réunion des profs on discute le manque³⁶ de (27) _____ et les moyens d'instaurer³⁷ un système de (28) _____. La représentante des parents critique l'attitude des profs. Le problème est que n'importe quel système posera des difficultés pratiques.

Dans son casier³⁸, François trouve une (29) _____ de la part de Khoumba, disant qu'elle fera désormais³⁹ la grève du (30) _____. Esméralda s'est séparée de Khoumba après une dispute entre les deux.

³⁰ carrément (adv., completely, straight out)

³¹ à haute voix (exp., aloud)

³² insolence (n.f., rudeness, rude remarks)

³³ muet (adj., silent)

³⁴ sortir (v., to leave, to go out)

³⁵ rire (v., to laugh)

³⁶ manqué (n.m., lack)

³⁷ instaurer (v., to institute, to establish)

³⁸ casier (n.m., mailbox (@ school))

³⁹ désormais (adv., from now on)



difficultés

parents

rien

exclu

photos

succès

On lit les autoportraits. Souleymane n'a presque⁴⁰ (31) _____ écrit et refuse de se révéler⁴¹ devant les autres. Le proviseur arrive avec un nouveau garçon, Carl, qui va entrer dans la classe de François après avoir été (32) _____ d'un autre collège.



Les rencontres⁴² avec les (33) _____ de ses élèves révèlent les raisons pour les (34) _____ de Wei, de Nassim et de Burak ainsi que⁴³ l'explication des (35) _____ d'Arthur et de Souleymane. La mère de Souleymane ne sait ni⁴⁴ lire ni parler le français, alors François doit parler avec le frère de Souleymane.

En classe, François trouve un moyen de faire travailler Souleymane en lui proposant de rédiger un autoportrait en se servant de (36) _____.

⁴⁰ presque (adv., almost)

⁴¹ se révéler (v., to reveal oneself)

⁴² rencontre (n.f., = rendez-vous, reunion)

⁴³ ainsi que (exp., as well as)

⁴⁴ ne...ni...ni (conj., neither...nor)

déportée
dispute

immigration

proviseur

Ceci réussit et Souleymane se sent valorisé⁴⁵ peut-être pour la première fois. Khoumba semble⁴⁶ avoir renoncé⁴⁷ à sa grève⁴⁸ du silence.

Une mauvaise nouvelle pour la famille de Wei. Sa mère a été arrêtée et risque de se faire (37) _____ parce qu'il lui manque⁴⁹ des papiers d'(38) _____. Les profs vont tout faire pour l'aider à rester en France. Cécile annonce qu'elle est enceinte⁵⁰.

Dans la cour⁵¹ une (39) _____ éclate⁵² entre Souleymane et Carl. En cours⁵³, les choses détériorent au point où Souleymane commence à insulter François en le tutoyant⁵⁴. La patience de François a ses limites. Il emmène⁵⁵ Souleymane voir le (40) _____.

** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **

⁴⁵ valoriser (v., to validate)

⁴⁶ sembler (v., to seem)

⁴⁷ renoncer (v., to give up, to abandon)

⁴⁸ grève (n.f., strike (a refusal to do something))

⁴⁹ manquer (v., to be missing, to be lacking)

⁵⁰ enceinte (adj., pregnant)

⁵¹ cour (n.f., school courtyard)

⁵² éclater (v., to erupt)

⁵³ cours (n.m., class)

⁵⁴ tutoyer (v., to use the informal “tu” with someone (not the formal “vous”))

⁵⁵ emmener (v., to bring)

autorisation	langage	progrès
commentaires	mal	violente
conseil	pétasses	

Dans le (41) _____ de classe où on discute le (42) _____ des élèves. Louise et Esmeralda (déléguées de classe) se comportent⁵⁶ (43) _____ en rigolant⁵⁷ et en échangeant des propos⁵⁸ secrets. Dans la classe suivante⁵⁹ elles révèlent aux autres élèves les moyennes et les (44) _____ des profs, ce qui provoque une discussion amère⁶⁰ et se termine par une épisode (45) _____ dans laquelle⁶¹ Khoumba est blessée⁶² et Souleymane sort de la classe sans (46) _____. François a critiqué le comportement de Louise et Esmeralda au point de les traiter⁶³ de (47) « _____ ».

Les collègues de François sont enclins⁶⁴ à lui pardonner d'être allé trop loin dans son (48) _____ avec les filles. Cependant⁶⁵, un conseil de discipline a lieu⁶⁶ pour le cas de Souleymane - il risque d'être renvoyé⁶⁷ au Mali par son père.

** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** ** **

⁵⁶ se comporter (v., to behave)
⁵⁷ rigoler (v., to giggle, to laugh)
⁵⁸ propos (n.m., words, remarks)
⁵⁹ suivant (adj., following)
⁶⁰ amer (adj., bitter)
⁶¹ laquelle (pron., which)
⁶² blesser (v., to injure)
⁶³ traiter (v., to call someone a bad name)
⁶⁴ enclin (adj., inclined)
⁶⁵ cependant (adv., however)
⁶⁶ avoir lieu (exp., to take place)
⁶⁷ Renvoyer (v., to send back, to return)



conséquences

foot

surprises

exclu

Les profs discutent une question difficile. Doit-on adoucir⁶⁸ la discipline si le résultat d'une punition aura⁶⁹ des (49) _____ encore⁷⁰ plus sévères dans la vie privée de l'élève?

Souleymane est sommé⁷¹ devant un conseil de discipline et enfin (50) _____. A la fin de l'année, une discussion de ce qu'ils ont appris⁷² révèle des (51) _____ et une grande déception⁷³ quand Henriette avoue⁷⁴ n'avoir rien retenu⁷⁵ et exprime⁷⁶ sa peur⁷⁷ de ce que l'avenir⁷⁸ va lui réserver. Tout se termine par un joyeux match de (52) _____ entre les profs et les élèves.



⁶⁸ adoucir (v., to soften)

⁶⁹ avoir (v., to have, future tense = will have)

⁷⁰ encore (adv., even)

⁷¹ sommer (v., to summon)

⁷² apprendre (v., to learn)

⁷³ déception (n.f., disappointment)

⁷⁴ avouer (v., to admit)

⁷⁵ retenir (v., to retain)

⁷⁶ exprimer (v., to express)

⁷⁷ peur (n.f., fear)

⁷⁸ avenir (n.m., = futur)

Questions de compréhension (Scènes 1 à 13)

1. Pourquoi François ne veut-il pas faire lire Voltaire à ses élèves?

2. Que font les élèves pendant la récréation?

3. Qu'est-ce que c'est qu'un cahier de correspondance?

4. Qu'est-ce que Khoumba explique dans sa lettre à François?

Questions de compréhension (Scènes 14 à 28)

1. Expliquez les problèmes de communication avec la famille de Souleymane.

2. Comment François encourage-t-il Souleymane à faire un autoportrait?

3. Expliquez la situation de la mère de Wei.

4. Pourquoi Souleymane est-il emmené chez le proviseur par François?

5. Qu'est-ce qui va probablement arriver à Souleymane s'il est exclu?

6. Comment se termine l'année scolaire?

Identifiez le personnage décrit:

1. _____ qui ne comprend pas le mot "argenté"
2. _____ qui a oublié ses affaires
3. _____ qui dit qu'elle n'est pas fière⁷⁹ d'être française
4. _____ qui cherche à intégrer son cours d'histoire avec le cours de français
5. _____ qui encourage Souleymane à poser une question embarrassante à François
6. _____ qui refuse de coopérer en classe avec François
7. _____ qui refuse de raconter⁸⁰ sa vie dans son autoportrait
8. _____ qui se joint à la classe au milieu⁸¹ de l'année scolaire
9. _____ qui a un frère en prison
10. _____ qui annonce les moyennes aux élèves
11. _____ qui est blessé en classe par Souleymane
12. _____ qui dit qu'elle a lu la "République" de Platon
13. _____ qui dit qu'elle n'a absolument rien appris pendant l'année

(B) Boubacar	(C) Carl
(M) M. Marin	(D) Damien
(E) Esméralda	(H) Henriette
(K) Khoumba	(S) Souleymane

⁷⁹ fier (adj., proud)

⁸⁰ raconter (v., to tell (a story))

⁸¹ au milieu (exp., in the middle)

Vrai ou faux ? (Scènes 1 à 13)

1. _____ François est au collège depuis 4 ans.
2. _____ Les élèves donnent tout le temps à François de leur expliquer le subjonctif⁸².
3. _____ La classe a préparé la lecture du journal d'Anne Frank.
4. _____ Koumba accepte de coopérer et de lire le texte.
5. _____ Wei critique la conduite⁸³ de ses camarades de classe.
6. _____ Quand la cloche⁸⁴ sonne, les élèves continuent à écouter François.
7. _____ Koumba n'a pas été coopérative pendant l'année précédente.
8. _____ Les profs ont noté que la discipline de l'école a détérioré.
9. _____ Dans sa lettre, Koumba accepte de coopérer avec François.
10. _____ Esmeralda s'est brouillée⁸⁵ avec Koumba.
11. _____ Souleymane a un tatouage au bras.

⁸² subjonctif (n.m., subjunctive – a verb mood that is used very infrequently in english)

⁸³ conduite (n.f., behavior)

⁸⁴ cloche (n.f., bell)

⁸⁵ se brouiller (v., to quarrel)

Vrai ou faux ? (Scènes 14 à 28)

1. _____ François dit aux parents de Wei que les profs ne sont pas contents de son travail.
2. _____ La mère de Souleymane défend la conduite de son fils.
3. _____ Souleymane montre qu'il est assez doué⁸⁶ en photographie.
4. _____ Nassim supporte l'équipe du Mali.
5. _____ Le "look" d'Arthur est un look populaire.
6. _____ Esméralda et Louise se comportent⁸⁷ bien dans le conseil de classe.
7. _____ Certains profs disent lors du conseil de classe que Souleymane empêche⁸⁸ les autres de travailler.
8. _____ Souleymane croit que les profs veulent se venger⁸⁹ sur lui.
9. _____ Les élèves ont le droit de tutoyer les profs.
10. _____ Souleymane a fait exprès de frapper une autre élève en sortant de la classe.
11. _____ Tous les profs critiquent la conduite de François.
12. _____ François a des réserves sur le conseil de discipline pour Souleymane.
13. _____ Souleymane est contrit⁹⁰ lors du conseil de discipline.
14. _____ Il ne sera pas exclu de l'école.
15. _____ A la fin de l'année, Khoumba refuse toujours de parler à François.

⁸⁶ doué (adj., gifted)

⁸⁷ se comporter (v., to behave)

⁸⁸ empêcher (v., to prevent)

⁸⁹ se venger (v., to get revenge)

⁹⁰ contrit (adj., repentant)

1. "Entre les murs", le titre du film, implique⁹¹ que les élèves sont en prison. Comment est-ce que cette école est similaire à une prison ?
2. La liberté d'expression des élèves devrait⁹²-elle avoir des limites?
3. Trouvez-vous que la présence de deux élèves dans un conseil⁹³ où on discute des moyennes⁹⁴ de leurs camarades de classe est acceptable?

19

- 20

Nom: _____
Education en question – Film – Entre les murs

Français IB11
Madame Black

10. A votre avis, est-ce que l'année scolaire dans le cours de français de M. Martin était une réussite¹⁰³ ? Pourquoi/pourquoi pas ?

¹⁰³ réussite (n.f., success)